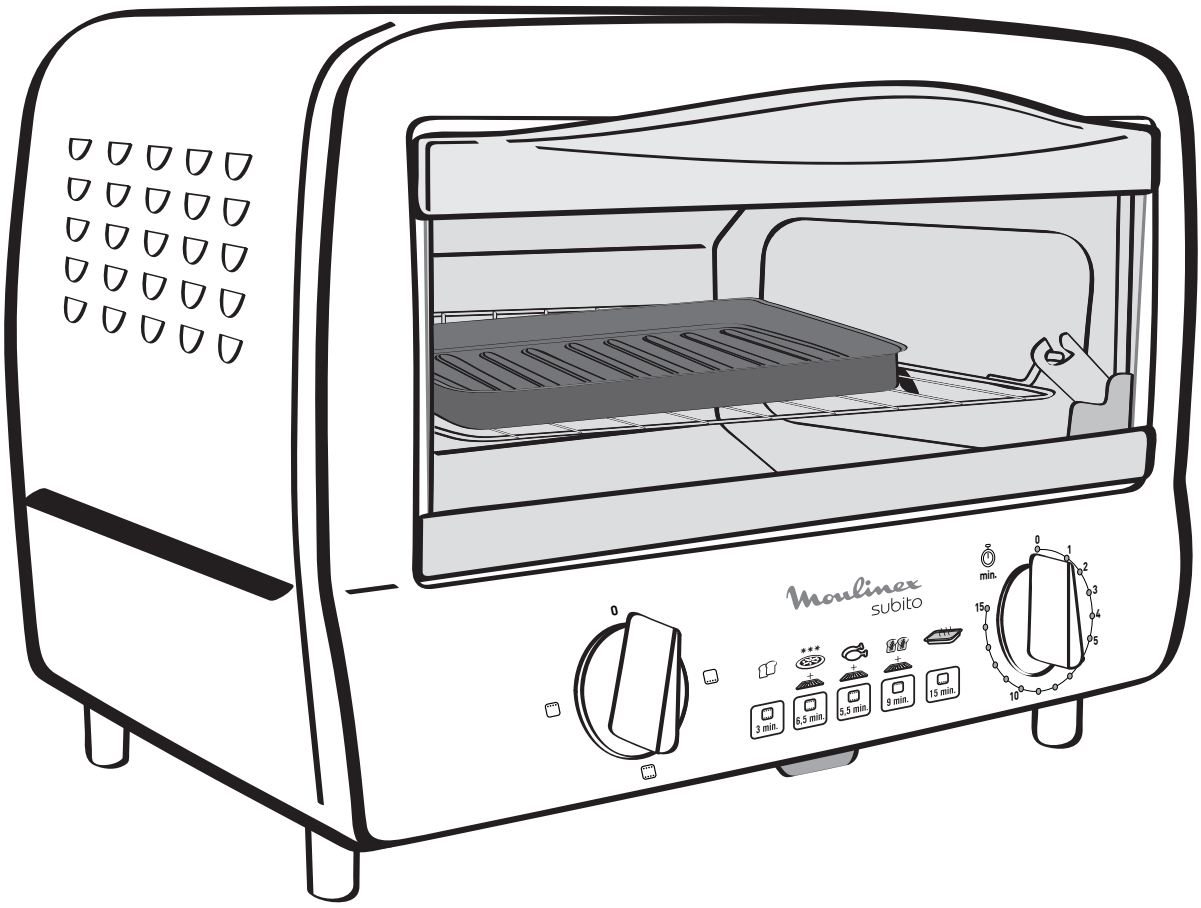
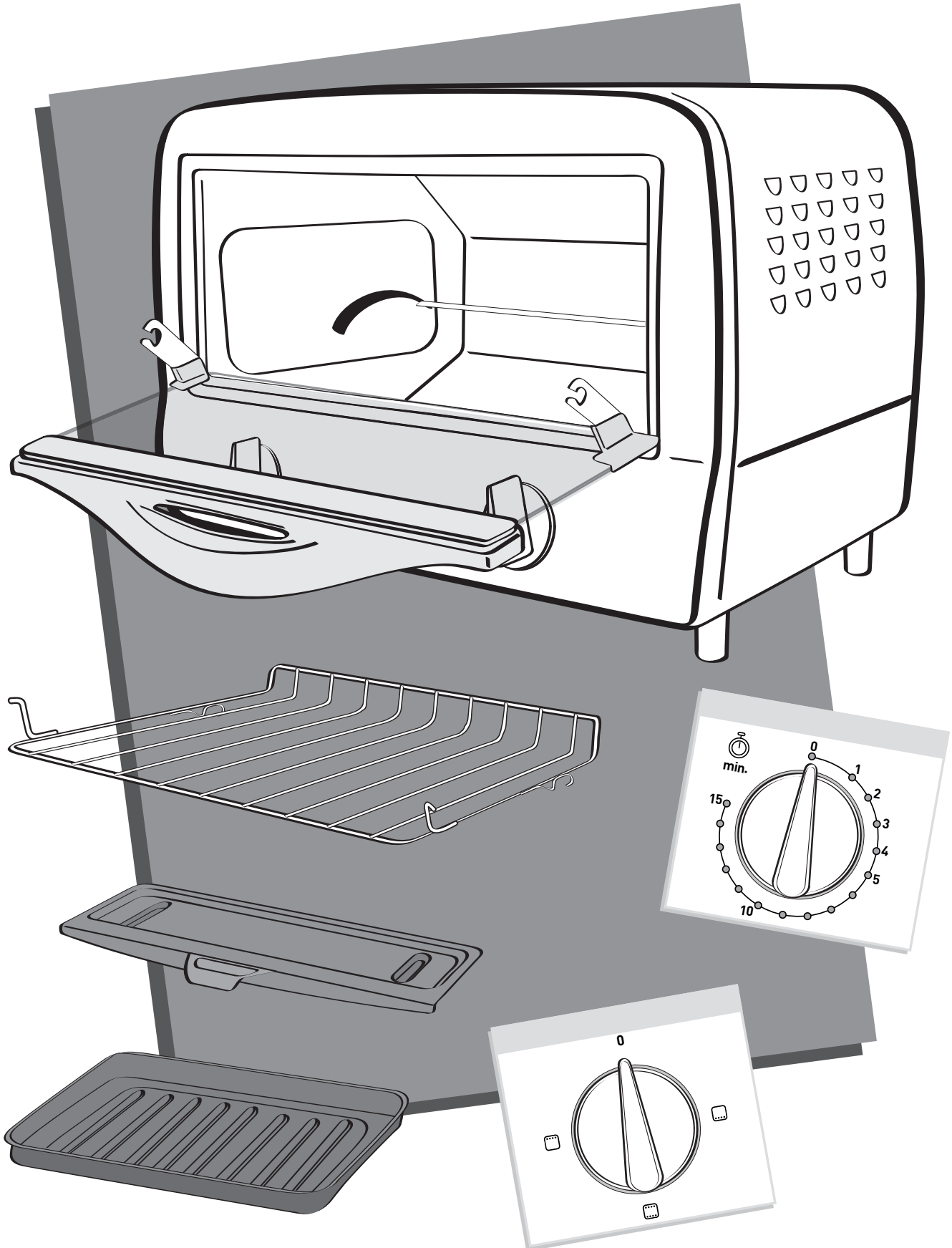
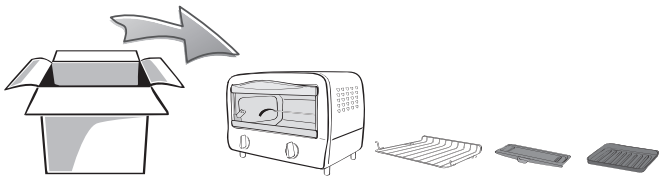
Moulinex SUBITO

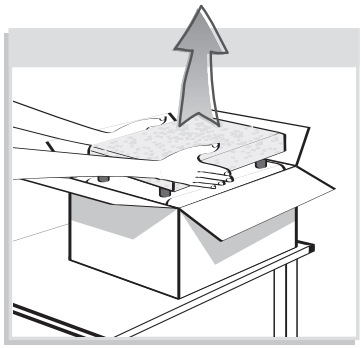


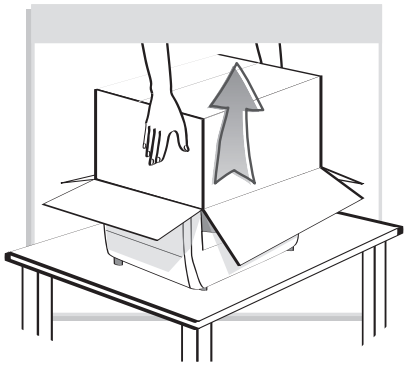
www.moulinex.com

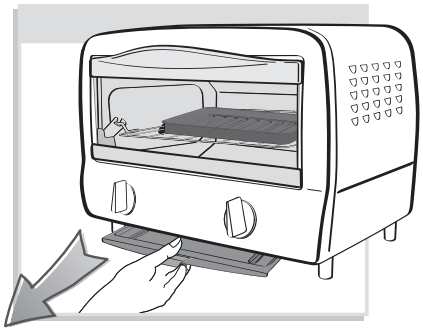
F
GB
D
I
E
RUS
UA
TR
AR
FA

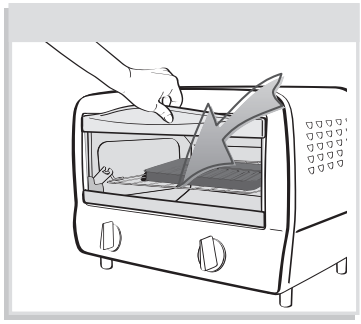

min.
0
1
2
3
4
5
10
15
0

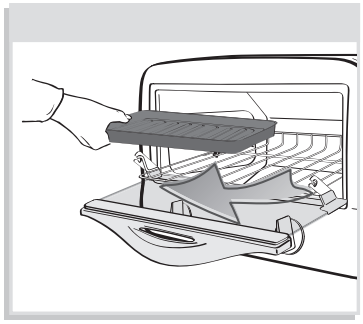


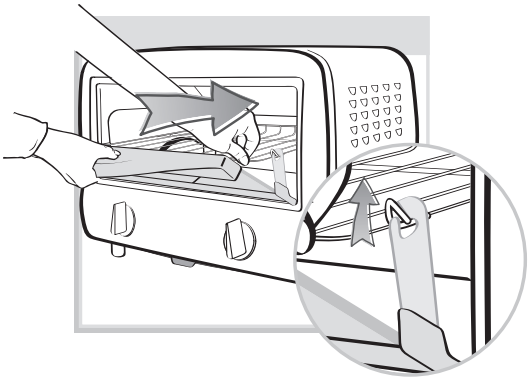


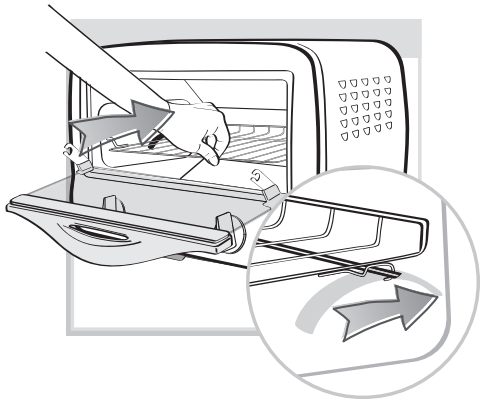


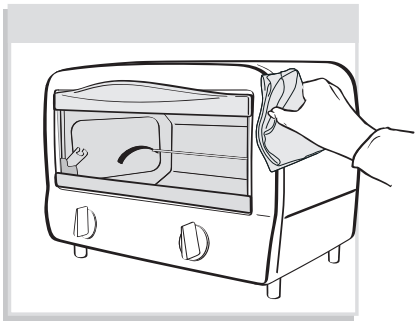




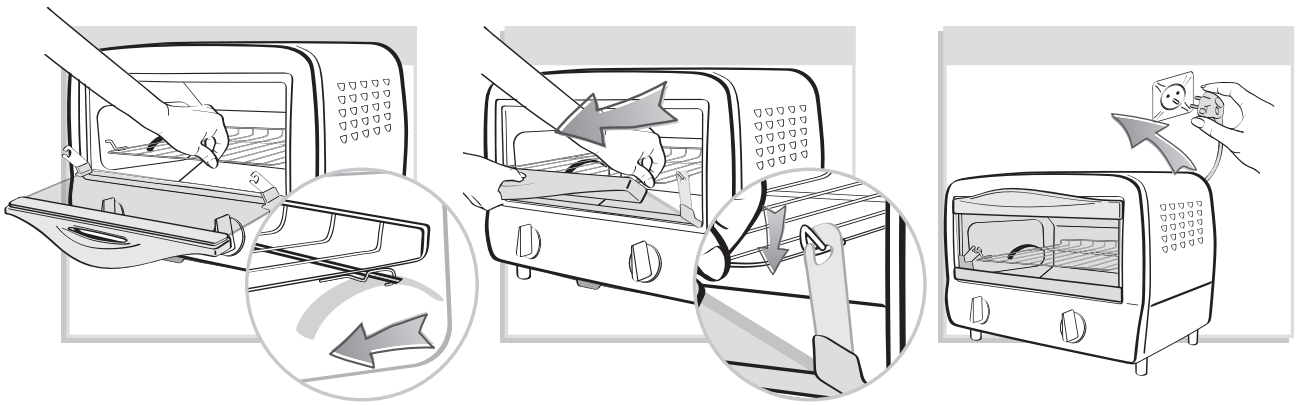


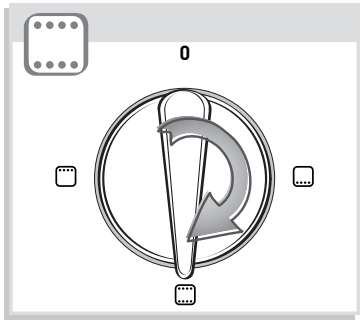


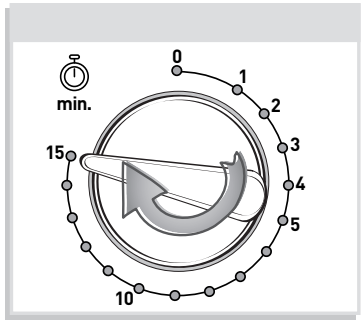


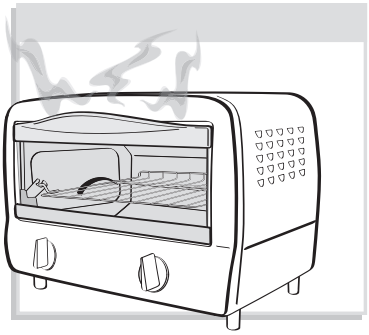


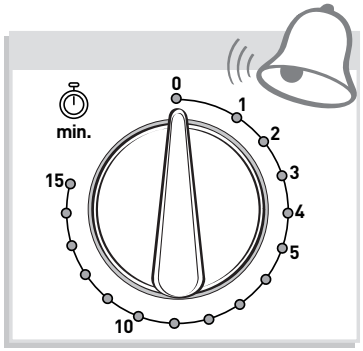
Subito - Ref NC00011064.indd 3 17/02/2009 16:28:41

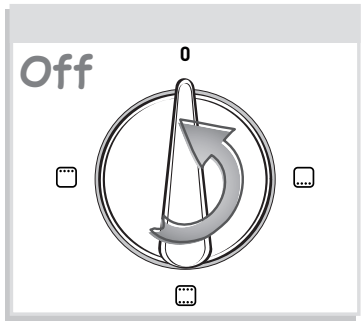


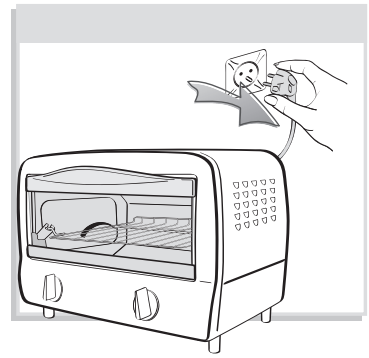


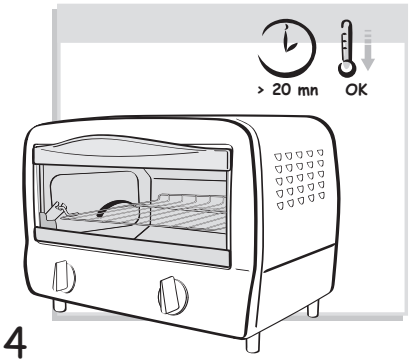




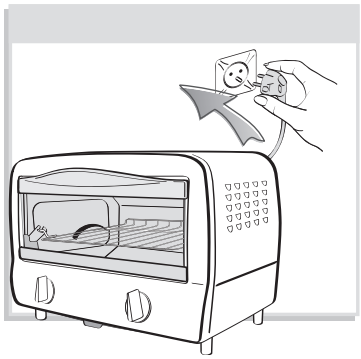


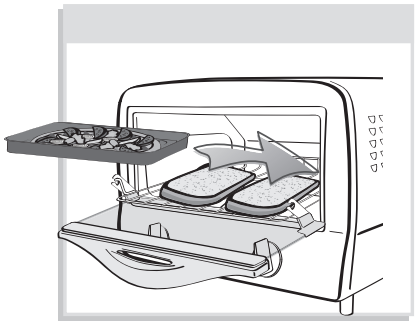


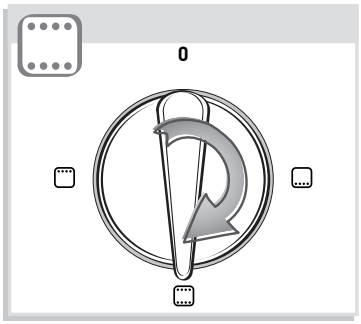


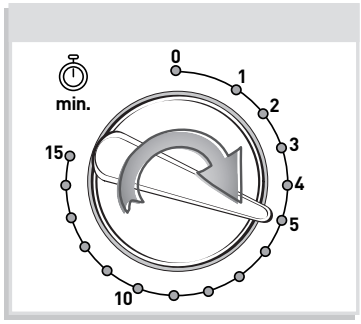


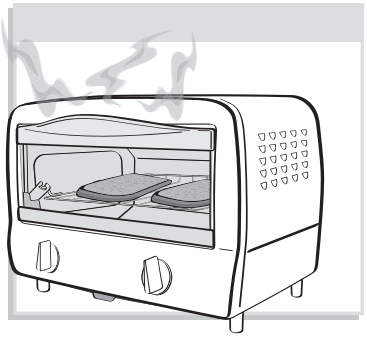
Subito - Ref NC00011064.indd 4 17/02/2009 16:28:43

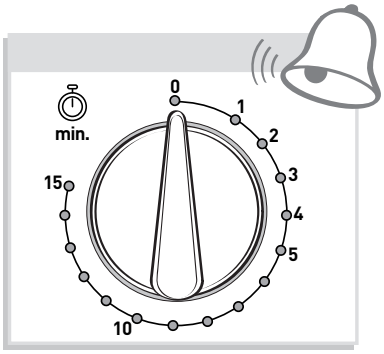


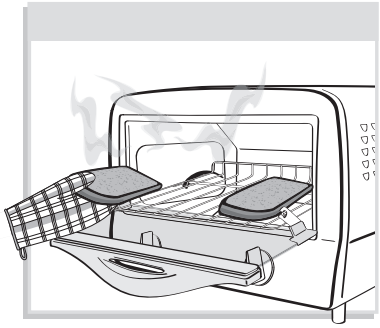


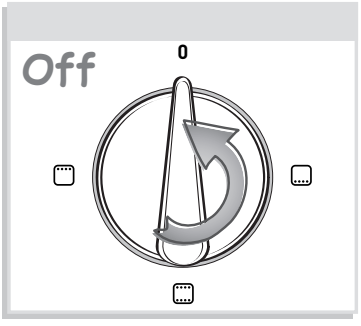


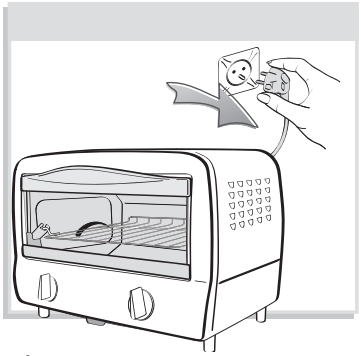


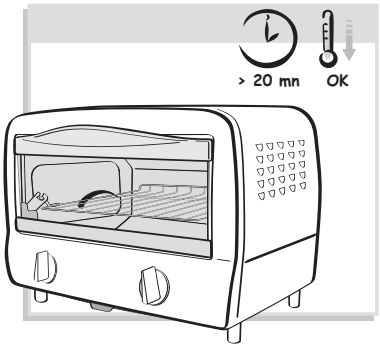


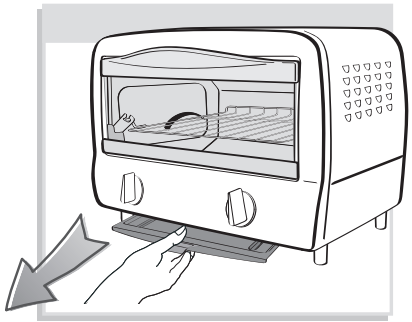




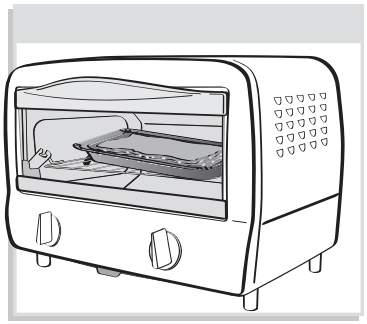


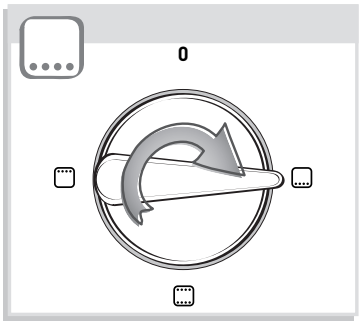


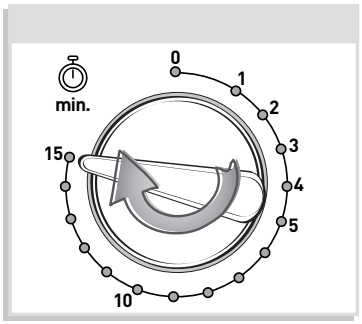


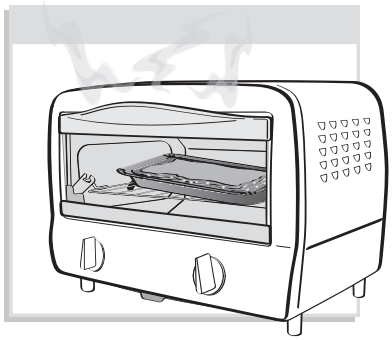


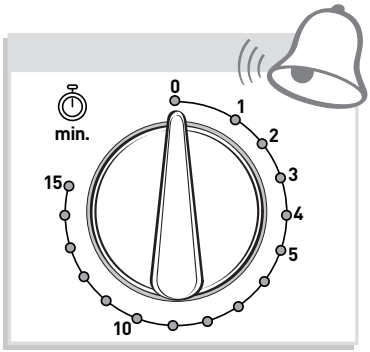
Subito - Ref NC00011064.indd 5 17/02/2009 16:28:47

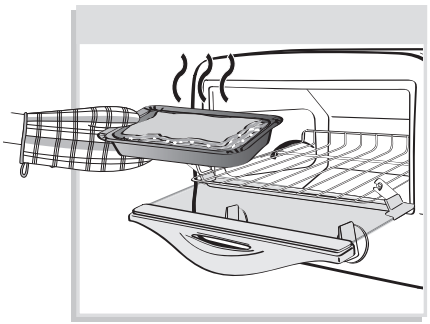


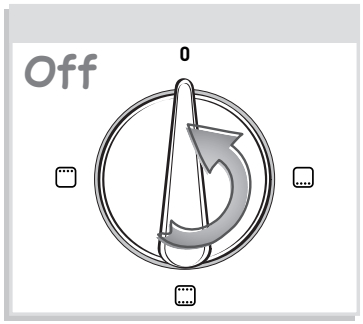


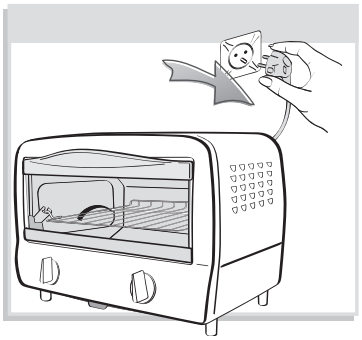




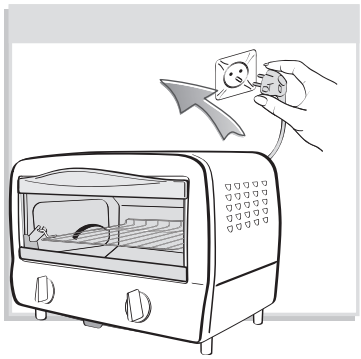


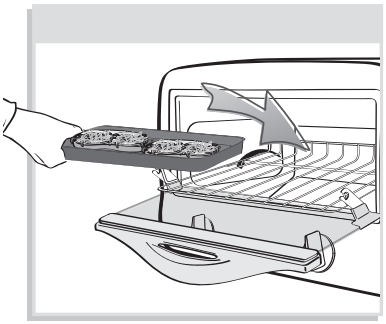


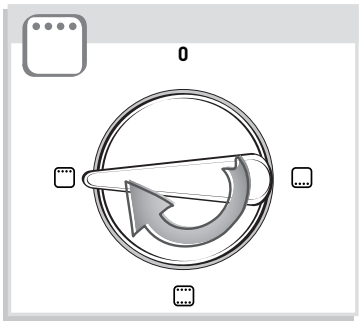


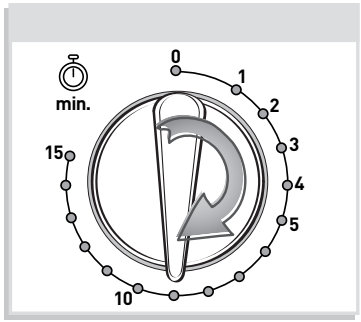


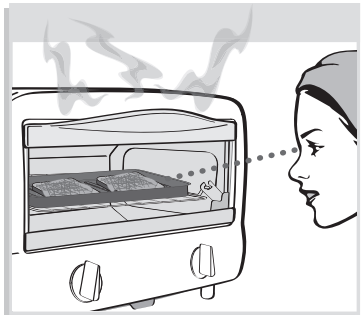
Subito - Ref NC00011064.indd 6 17/02/2009 16:28:49

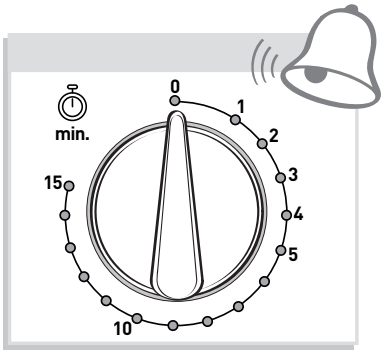


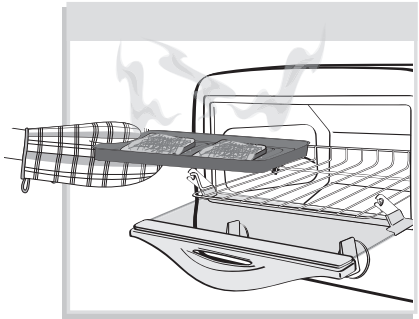


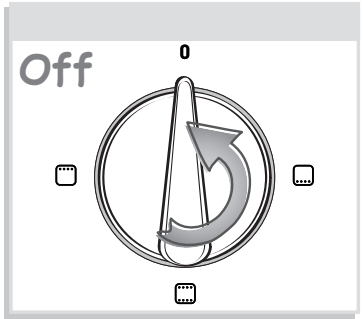


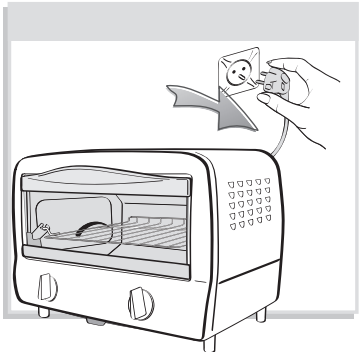




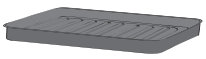
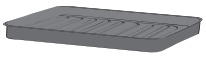
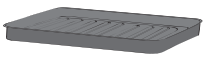
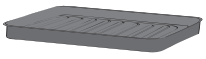
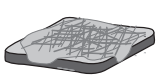
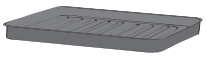
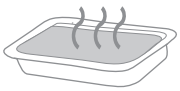




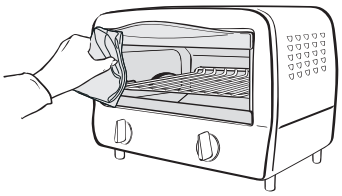


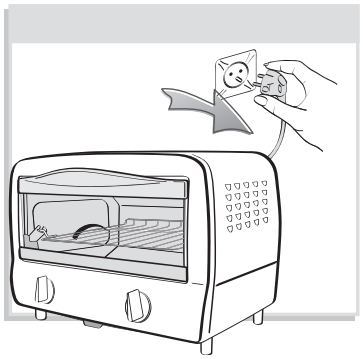


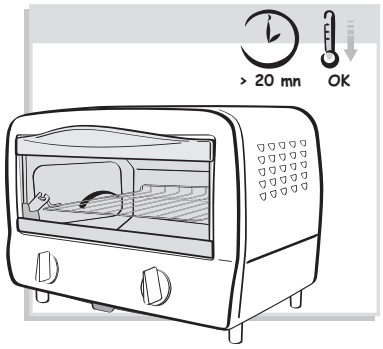
Subito - Ref NC00011064.indd 7 17/02/2009 16:28:52

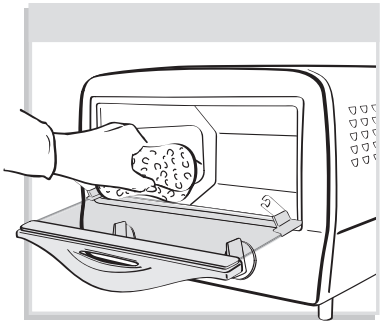
	2.30 min.		-
	3 min.		-
	4 min.		-
	3 min.		-
	3 min.		-
	6.30 min.		-
	2 min.		-
	5.30 min.		
	6.30 min.		
	5.30 min.		
	9 min.		
	9 min.		
	40 min.		-
	15 min.		-

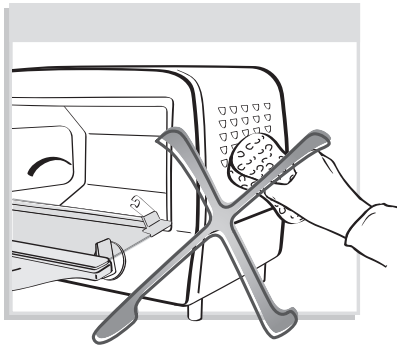
Subito - Ref NC00011064.indd 8 17/02/2009 16:28:55

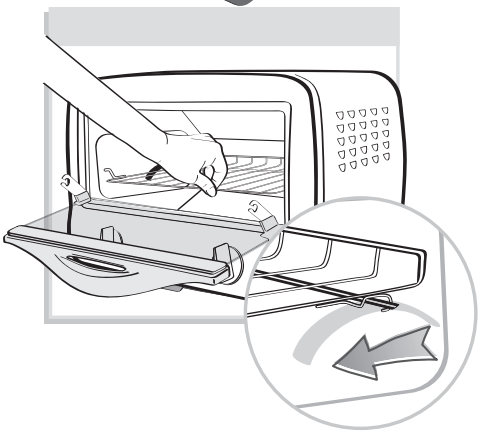


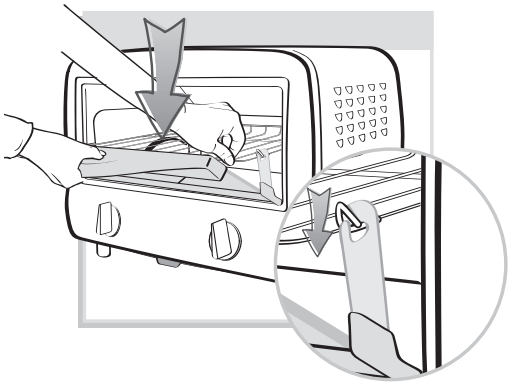


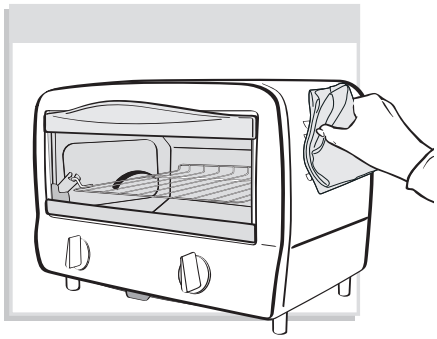




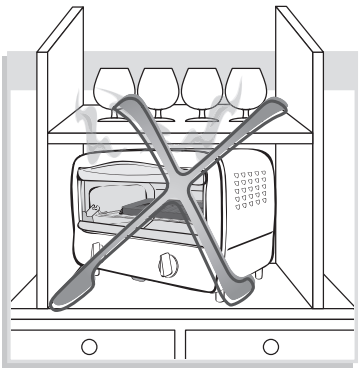


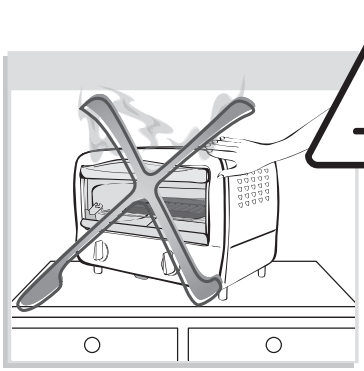


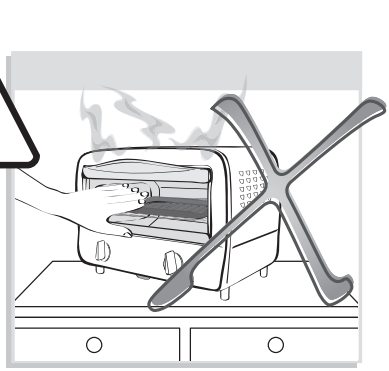


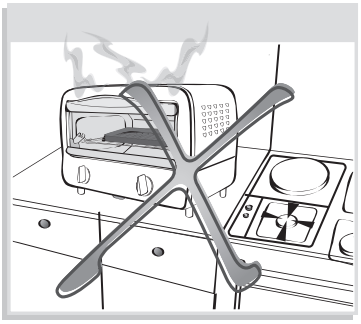


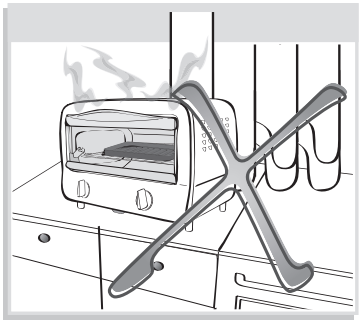
Subito - Ref NC00011064.indd 9 17/02/2009 16:28:57

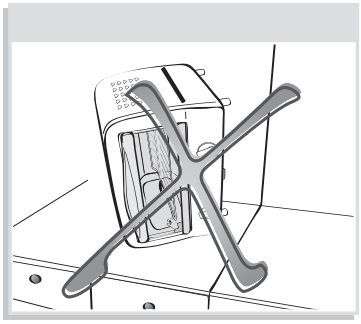


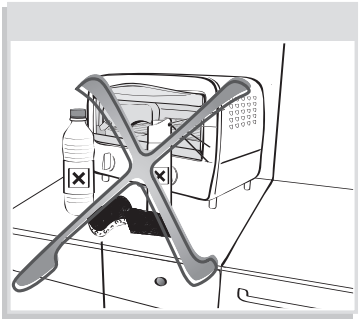












Subito - Ref NC00011064.indd 10 17/02/2009 16:29:00

F

PRÉVENTION DES ACCIDENTS DOMESTIQUES :

Consignes de sécurité

Prenez le temps de lire toutes les instructions et reportez vous au «guide de l'utilisateur».

- Compte-tenu de la diversité des normes en vigueur, si cet appareil est utilisé dans un pays différent de celui où il a été acheté, faites-le vérifier un Centre Service Agréé.

⚠ **Cet appareil n'est pas destiné à être mis en fonctionnement au moyen d'une minuterie extérieure ou par un système de commande à distance séparé.**

- Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et règlementations applicables *(Directives Basse Tension, compatibilité Electromagnétique, matériaux en contact avec des aliments, environnement...)*

⚠ **Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.**

⚠ **Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.**

- Ne déplacez pas l'appareil pendant son utilisation.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être encastré. Placez votre four sur un plan de travail stable ou sur un meuble de cuisine qui supporte une température d'au moins 90°C. Laissez une libre circulation de l'air tout autour de votre appareil.
- Prévoyez une distance de 2 cm au minimum entre les aliments et la résistance supérieure.
- Il est normal qu'un léger dégagement de fumée ou odeurs de neuf se dégagent lorsque vous utilisez votre appareil pour la première fois, ce phénomène tout à fait normal disparaîtra rapidement.
- Nous vous conseillons de faire fonctionner la première fois votre four à vide *(sans grille)*, pendant 15 minutes environ.
- Vérifiez que la tension du réseau correspond bien à celle indiquée sur l'appareil *(courant alternatif seulement)*.
- N'utilisez pas l'appareil si :
  - celui-ci a un cordon défectueux ou endommagé,
  - l'appareil est tombé et présente des détériorations visibles ou des anomalies de fonctionnement.
  - Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.

  Dans chacun de ces cas, l'appareil doit être envoyé au centre de service après-vente agréé le plus proche afin d'éviter tout danger.
- Assurez-vous que l'installation électrique est suffisante pour alimenter un appareil de cette puissance.
- Branchez toujours l'appareil sur une prise reliée à la terre.
- Ne laissez pas le cordon pendre ou toucher les parties chaudes du four.
- Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon.
- N'utilisez qu'une rallonge en bon état, avec une prise reliée à la terre, et avec un fil conducteur de section au moins égale au fil fourni avec le produit.
- Débranchez l'appareil lorsqu'il ne sert pas et avant de le nettoyer.
- Afin d'éviter les chocs électriques, ne plongez pas le fil électrique, la prise de courant ou l'appareil dans l'eau ou un autre liquide.
- Ne placez pas l'appareil à proximité d'une source de chaleur ou à proximité d'éléments électriques. Ne le mettez pas sur d'autres appareils.

⚠ **Les surfaces sont susceptibles de devenir chaudes au cours de l'utilisation. Cet appareil électrique fonctionne avec des températures élevées qui pourraient occasionner des brûlures. Ne touchez pas les parties métalliques ni la vitre.**

⚠ **La température de la porte et de la surface extérieure peut être élevée lorsque l'appareil fonctionne.**

⚠ **Utilisez les poignées et boutons. Utilisez des gants, si nécessaire.**

- Manipulez avec précaution la porte de votre four : tout choc brutal ou contraintes thermiques excessives peuvent générer la casse de la vitre. Celle-ci est en verre trempé afin d'éviter tout risque de projection et, donc tout danger pour l'utilisateur.
- S'il arrivait que certaines parties du produit s'enflamment, ne tentez jamais de les éteindre avec de l'eau. Étouffez les flammes avec un linge humide. Débranchez l'appareil et n'ouvrez pas la porte.
- Ne rangez pas de produits inflammables à proximité ou sous le meuble où est placé l'appareil.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil sous un meuble mural, une étagère, ou à proximité de matériaux inflammables tels que stores, rideaux, tentures...
- N'utilisez pas l'appareil comme source de chaleur.
- Ne placez jamais de papier, carton ou plastique dans l'appareil et ne posez rien dessus *(ustensiles, grille, objets...)*.
- Ne mettez pas de feuille d'aluminium sous l'appareil pour protéger le plan de travail, ni entre les éléments chauffants, ni en contact avec les parois intérieures ou les résistances, vous risqueriez d'endommager gravement le fonctionnement du four ou dégrader le plan de travail.
- N'introduisez rien dans les ouïes de ventilation, ne les obstruez pas.
- N'utilisez ni produit d'entretien agressif *(notamment les décapants à base de soude)*, ni éponge grattoir, ni tampon abrasif. N'utilisez pas de produit d'entretien spécifique pour métaux.
- Pour votre sécurité, ne démontez jamais l'appareil par vousmême ; faites appel à un Centre Service Agréé.
- Cet appareil a été conçu pour un usage domestique uniquement, toute utilisation professionnelle, non appropriée ou non conforme au mode d'emploi n'engage ni la responsabilité, ni la garantie du fabricant.
- Utilisation de la minuterie : Pour les temps inférieurs à 5 minutes, tournez le bouton jusqu'à 5 minutes et revenez en arrière sur le temps désiré.

Participons à la protection de l'environnement !

ⓘ Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.

➲ Confiez celui-ci dans un point de collecte pour que sontraitement soit effectué.

Gardez précieusement ces consignes.

Subito - Ref NC00011064.indd 11 17/02/2009 16:29:01

GB

IMPORTANT SAFEGUARDS:

Safety instructions

Take the time to read all instructions and refer to the «User Guide».

- Bearing in mind the diversity of standards in force, if this appliance is used in a different country from the one in which it was bought, have it checked by an approved service centre.

⚠ **This appliance is not intended to be operated using an external timer or separate remote control system.**

- For your safety, this appliance conforms with applicable standards and regulations (Directives on low voltage, electromagnetic compatibility, materials in contact with foodstuffs, environment, etc.)

⚠ **This appliance is not intended for use by children or persons who may suffer from a mental and/or physical impairment unless they are adequately supervised in its operation and use by an adult responsible for their safety. Persons who have a limited or no understanding in the operation and use of this appliance must first read and fully understand the contents of the enclosed instruction booklet and where appropriate seek additional guidance on its operation and use from an adult responsible for their safety.**

⚠ **Children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance.**

- Do not move or carry the appliance during use.
- Your oven is not designed to be built-in.
- Use on a flat, stable, heat resistant surface, away from any contact with water and never use underneath a built-in kitchen alcove.
- Leave approximately 2 cm between the food and the grill element in grill function.
- Run your oven for the first time *(EMPTY)* for 15 minutes, at maximum temperature, to eliminate the smell of newness. A small amount of smoke may be produced initially, this is perfectly normal and will soon disappear.
- Check that the mains voltage is that shown on the appliance *(alternating current only)*. This appliance must be earthed.
- Do not use the appliance if:
  - it has a faulty cord,
  - the appliance has fallen, shows visible damage or does not function correctly.
  - If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similary qualified persons in order to avoid a hazard.

  In this case, the appliance must be sent to the nearest approved after-sales service centre so as to avoid any danger.
- Make sure that the electrical installation is sufficient for supplying an appliance of this wattage.
- Always use an earthed plug to connect the appliance.
- Do not let the cord hang down or touch hot parts of the oven.
- Do not disconnect the appliance by pulling on the cord.
- Only use an extension lead that is in good condition, with an earthed plug and power cable at least equivalent to the cord supplied with the product.
- Unplug the appliance when not in use and before cleaning it.
- So as to avoid electric shocks, do not immerse the electric cord, plug or appliance in water or any other liquid.
- Do not place the appliance close to a heat source. Do not put it on the top of another appliance.

⚠ **The surfaces are liable to get hot during use. This electrical appliance operates with high temperatures which could cause burns. Do not touch metal or glass parts.**

⚠ **The temperature of the door may be high when the appliance is in operation.**

⚠ **Use the handles and knobs. Use oven gloves when necessary.**

- Handle the door of your oven with care: any hard shocks or excessive thermal constraints may cause the glass to break.
- The door is made of tempered glass to prevent any risk of glass being projected and consequently any danger for the user.
- If any part of the product should catch fire, do not attempt to extinguish with water. Smother flames with a damp cloth.
- Unplug the appliance and do not open the door.
- Do not keep flammable products close to or under the unit where the appliance is placed.
- Do not operate the appliance under a wall unit, shelf, or close to flammable materials such as blinds, curtains, drapes, etc.
- Do not use the appliance as a source of heat.
- Never put paper, cardboard or plastic in the appliance and do not place anything on top *(utensils, racks, objects, etc.)*.
- Do not place dishes directly onto the bottom heating element.
- Do not place aluminium foil under the appliance or between the heating elements or on the side panels or on the bottom heating element. You would risk damaging the oven functions seriously or marking the work surface.
- Do not put anything into the air vents, or obstruct them.
- Do not use harsh cleaning products *(such as caustic soda cleaning compounds)*, or scouring sponges, or abrasive pads.
- For your own safety, never dismantle the appliance yourself; as this will negate the guarantee; send to an approved service centre.
- This appliance is designed for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use, or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsability and the guarantee will not apply.
- Timer: For times less than 5 minutes, turn the button to 5 minutes and come back to the required time.

Environment protection first!

ⓘ Your appliance contains valuable materials which can berecovered or recycled.

➲ Leave it at a local civic waste collection point.

Keep these instructions

If you have any product problems or queries, please contact our Customer Relations Team first for expert help and advice: 0845 602 1454 - UK
(01) 401 8448 - Ireland
or consult our website: www.moulinex.co.uk

Subito - Ref NC00011064.indd 12 17/02/2009 16:29:01

D

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE:

Sicherheitsanweisungen

Bitte nehmen Sie sich die Zeit, alle Anweisungen genau durchzulesen und beziehen Sie sich auf das Benutzerhandbuch.

- Da die Normen sehr unterschiedlich sind, muss das Gerät bei Verwendung in einem Land, in dem es nicht gekauft wurde, in einem anerkannten Kundendienstzentrum überprüft werden.
- Entfernen Sie alle Verpackungen und Aufkleber.

⚠ **Dieses Gerät ist nicht dazu angelegt, mit einem externen Timer oder einer gesonderten Fernbedienung in Betrieb gesetzt zu werden.**

- Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten, entspricht dieses Gerät den jeweils anwendbaren Normen und Bestimmungen *(Niederspannung, Elektromagnetische Verträglichkeit, Materialien in Kontakt mit Lebensmitteln, Umweltverträglichkeit...)*

⚠ **Dieses Gerät darf nicht von Personen (inbegriffen Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten benutzt werden. Das Gleiche gilt für Personen, die keine Erfahrung mit dem Gerät besitzen oder sich mit ihm nicht auskennen, außer wenn sie von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt werden oder von dieser mit dem Gebrauch des Gerät vertraut gemacht wurden.**

⚠ **Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.**

- Das Gerät darf während des Betriebs nicht verstellt werden.
- Dieses Gerät darf nicht eingebaut werden.
- Stellen Sie Ihren Ofen auf eine stabile, vor Wasserspritzern geschützte, Arbeitsfläche oder auf ein Küchenelement, das für Temperaturen von mindestens 90°C geeignet ist. Die Luft muss um das Gerät herum zirkulieren können.
- Zwischen den Lebensmitteln und der oberen Heizspirale muss ein Abstand von etwa 2 cm gewahrt werden.
- Es kann zu leichter Rauchentwicklung oder zu Geruch nach neuem Gerät kommen. Dieses Phänomen ist ganz normal und legt sich schnell von selbst.
- Der Ofen sollte bei der ersten Benutzung leer *(ohne Rost)* bei 15 Minuten lang in Betrieb gesetzt werden.
- Das Gerät darf nur in aufrechter Stellung in Betrieb genommen werden, niemals auf der Seite liegend, schief stehend oder verkehrt herum.
- Versichern Sie sich vor jeder Benutzung , dass sich die Krümelschublade an ihrem Platz befindet.
- Die Krümelschublade muss regelmäßig geleert werden.
- Versichern Sie sich, dass die Netzspannung der auf dem Gerät angegebenen Spannung entspricht *(nur Wechselspannung)*.
- Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn:
  - das Kabel schadhaft oder beschädigt ist,
  - das Gerät heruntergefallen ist und dabei sichtbare Schäden davongetragen hat oder Funktionsstörungen auftreten.
  - Sollte das Stromkabel beschädigt sein, muss es aus Sicherheitsgründen vom Hersteller, seinem Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ausgetauscht werden.

  In diesen Fällen muss das Gerät zur Sicherheit der Benutzer bei einem anerkannten Kundendienstzentrum überprüft werden.
- Versichern Sie sich, dass Ihre elektrische Installation für die Stromversorgung eines Gerätes dieser Leistungsstärke geeignet ist.
- Das Gerät darf nur an geerdete Steckdosen angeschlossen werden.
- Lassen Sie das Kabel nicht herunterhängen oder mit den heißen Teilen des Ofens in Berührung geraten. Ziehen Sie nicht am Stromkabel, um das Gerät auszustecken. Stromkabel nicht über scharfe Kanten ziehen oder legen.
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel in gutem Zustand, die über einen geerdeten Stecker verfügen. Ihr Durchmesser muss mindestens ebenso groß sein wie der des Gerätekabels und es muss so verlegt werden das niemand darüber stolpern kann.
- Das Gerät muss zur Reinigung und bei Nichtgebrauch ausgesteckt werden. Vor der Reinigung muss das Gerät abkühlen.
- Zur Vermeidung von Stromschlägen dürfen das Kabel, der Netzstecker und das Gerät nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.
- Das Gerät darf nicht in der Nähe von Wärmequellen und elektrischen Elemente aufgestellt werden. Stellen Sie es nicht auf andere Geräte.

⚠ **Die Oberflächen können während der Benutzung heiß, werden. Dieses Elektrogerät erreicht beim Betrieb hohe Temperaturen, die eventuell Verbrennungen hervorrufen könnten. Berühren Sie deshalb trotz der guten Isolierung weder die Metallteile noch die Scheibe des Geräts.**

⚠ **Die Tür und das Gehäuse des Geräts können beim Betrieb sehr heiß werden.**

⚠ **Fassen Sie das Gerät an seinen Griffen und Knöpfen an und benutzen Sie gegebenenfalls Topfhandschuhe.**

- Gehen Sie vorsichtig mit der Tür Ihres Ofens um: brutale Stöße und exzessive Temperaturunterschiede können das Zerbrechen der Scheibe zur Folge haben. Diese besteht aus Sicherheitsglas, das nicht zerspringt und deshalb keine Gefahr für den Benutzer darstellt.
- Falls Teile des Geräts Feuer fangen, versuchen Sie auf keinen Fall, diese mit Wasser zu löschen, ziehen Sie den Stecker und ersticken Sie die Flammen mit einem nassen Tuch. Öffnen Sie nicht die Tür.
- Bewahren Sie keine brennbaren Produkte in der Nähe des Geräts oder unter dem Möbelstück, auf dem das Gerät steht, auf.
- Das Gerät darf nicht unter Wandschränken und Regalen oder in der Nähe von brennbaren Materialen wie Stores, Vorhängen, Wandbehängen etc. in Betrieb genommen werden.
- Das Gerät darf nicht als Wärmequelle eingesetzt werden. Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt in Betrieb.
- Geben Sie kein Papier, Karton oder Plastik in das Gerät und stellen Sie nichts auf dem Gerät ab *(Utensilien, Roste, Objekte...)*.
- Legen Sie kein Aluminiumpapier unter das Gerät, um die Arbeitsfläche zu schützen. Legen Sie kein Aluminiumpapier zwischen die Heizelemente und lassen Sie es nicht in Kontakt mit den Innenwänden oder Heizspiralen geraten. Dies würde die Funktionstüchtigkeit des Ofens schwer beeinträchtigen oder die Arbeitsfläche beschädigen.
- Die Belüftungsschlitze dürfen nicht verstopft oder verstellt werden.
- Benutzen Sie weder aggressive Putzmittel *(besonders keine natronhaltigen Ofenreinigungsmittel)* noch Scheuerschwämme oder Scheuerpads. Benutzen Sie keine Spezialreinigungsmittel für Metall.
- Nehmen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit das Gerät nie selbst auseinander; dies darf nur in einem anerkannten Kundendienstzentrum vorgenommen werden.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt. Sein Einsatz zu professionellen Zwecken, nicht bestimmungsgemäßen oder von der Bedienungs-anleitung abweichenden Verwendung hat das Erlöschen der Haftung und der Herstellergarantie zur Folge. Verwenden Sie nur original Zubehör.
- Einsatz des Timers: Für Zeiten unter 5 Minuten muss der Knopf zunächst auf 5 Minuten und dann auf die gewünschte Zeit zurückgedreht werden.

Denken Sie an den Schutz der Umwelt !

ⓘ Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.

➲ Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

Bewahren sie diese Anweisungen gut auf.

Subito - Ref NC00011064.indd 13 17/02/2009 16:29:02

I

PRECAUZIONI IMPORTANTI:

Consigli di sicurezza

Leggete attentamente le istruzioni e consultate per ogni esigenza il «Manuale utente».

- In virtù della diversità delle norme vigenti, se il presente apparecchio viene utilizzato in un paese diverso da quello in cui è stato acquistato, si raccomanda di sottoporlo per verifica ad un centro assistenza autorizzato.

⚠ **Questo apparecchio non è destinato a essere messo in funzione per mezzo di un timer esterno o un sistema di comando a distanza separato.**

- Per la vostra sicurezza, questo apparecchio è conforme alle norme e regolamentazioni applicabili (Direttive Bassa Tensione, compatibilità Elettromagnetica, materiali a contatto con alimenti, ambiente...).

⚠ **Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte, o da persone prive di esperienza o di conoscenza, tranne se hanno potuto beneficiare, tramite una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni preliminari relative all'uso dell'apparecchio.**

⚠ **È opportuno sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.**

- Evitate di spostare l'apparecchio durante il suo utilizzo.
- Il presente apparecchio non è stato concepito per essere incassato.
- Sistemate il forno su un piano di lavoro stabile o su un mobile da cucina che resista ad una temperatura di almeno 90°C. Attorno all'apparecchio l'aria deve circolare liberamente.
- Lasciate una distanza di almeno 2 cm circa tra gli alimenti e la resistenza superiore.
- Al primo utilizzo potrebbe verificarsi una lieve fuoriuscita di fumo o odori di nuovo; tale fenomeno è assolutamente normale e scomparirà rapidamente.
- Vi consigliamo di far funzionare la prima volta il forno a vuoto *(senza griglia)*, per circa 15 minuti.
- Verificate che l'alimentazione di rete corrisponda a quella indicata sull'apparecchio *(solo corrente alternata)*.
- Non utilizzate un apparecchio che:
  - presenti un cavo difettoso o danneggiato;
  - sia caduto e presenti danni visibili o anomalie di funzionamento.
  - Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal fabbricante, dal suo servizio assistenza o da persone con qualifica simile per evitare pericoli.

  In ciascuno dei casi elencati, l'apparecchio dovrà essere portato presso il centro assistenza autorizzato più vicino, al fine d'evitare eventuali pericoli.
- Verificate che l'impianto elettrico sia idoneo ad alimentare un apparecchio di questa potenza.
- Collegate sempre l'apparecchio ad una presa provvista di messa a terra.
- Assicuratevi che il cavo non penda lungo il forno o entri in contatto con le sue parti calde. Evitate di scollegare l'apparecchio tirando il cavo.
- Utilizzate esclusivamente prolunghe in buono stato con una presa provvista di messa a terra e con un cavo conduttore avente sezione almeno uguale al cavo fornito con il prodotto.
- Scollegate l'apparecchio dopo l'utilizzo o prima delle operazioni di pulizia.
- Onde evitare eventuali rischi di folgorazione, non immergete per nessun motivo il cavo elettrico, la presa di corrente o l'apparecchio stesso in acqua o altri liquidi.
- Non posizionate l'apparecchio in prossimità di fonti di calore o elementi elettrici. Non ponetelo su altri apparecchi.
- Manipolate con precauzione lo sportello del forno: qualsiasi urto brutale o eccessivo sbalzo termico può causare la rottura del vetro *(vetro temprato per evitare schegge e, quindi, qualsiasi pericolo per l'utilizzatore)*.

⚠ **Il presente apparecchio elettrico funziona a temperature elevate suscettibili di causare eventuali bruciature. Evitate di toccare le parti metalliche e il vetro.**

⚠ **La temperatura dello sportello e della superficie esterna è elevata con l'apparecchio in funzione.**

⚠ **Utilizzate quindi le maniglie e gli appositi pomelli. Utilizzate dei guanti, ove necessar.**

- In caso di fiamme scaturite dagli alimenti, non tentate in nessun caso di spegnerle con acqua. Soffocate le fiamme con un panno umido. Scollegate l'apparecchio e non aprite lo sportello.
- Evitate di collocare prodotti infiammabili in prossimità o sotto il mobile che supporta l'apparecchio.
- Evitate di far funzionare l'apparecchio al di sotto di pensili, mensole o in prossimità di materiali infiammabili come tende, tendine, tappezzeria...
- Non utilizzate l'apparecchio come fonte di calore.
- Evitate accuratamente d'introdurre carta, cartone o plastica all'interno dell'apparecchio e non collocate nessun oggetto sopra a quest'ultimo *(utensili da cucina, griglie, oggetti vari...)*.
- Non sistemate fogli di alluminio sotto l'apparecchio per proteggere il piano di lavoro, tra gli elementi riscaldanti, a contatto con le pareti interne o le resistenze: vi è infatti il rischio di danneggiare gravemente il forno o rovinare il piano di lavoro.
- Evitate d'introdurre qualsiasi oggetto all'interno dei fori di ventilazione, rischiando di ostruirli. Evitate l'utilizzo di prodotti di pulizia particolarmente aggressivi *(nella fattispecie decapanti a base di soda)*, spugne raschianti o tamponi abrasivi. Non utilizzate prodotti di pulizia specifici per metalli.
- Per questioni di sicurezza, evitate di smontare l'apparecchio da soli; contattate invece un centro assistenza autorizzato.
- Il presente apparecchio è stato progettato per il solo utilizzo domestico: qualsiasi utilizzo professionale, non idoneo o comunque non conforme alla modalità d'impiego prescritta non vincolerà il fabbricante ad alcuna responsabilità né garanzia.
- Utilizzo del timer: per impostare tempi inferiori a 5 minuti, girate la manopola fino a 5 minuti e riportatela indietro sul tempo desiderato.

Partecipiamo alla protezione dell'ambiente !

ⓘ Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati.

➲ Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.

Conservate queste istruzioni.

Subito - Ref NC00011064.indd 14 17/02/2009 16:29:03

PRECAUCIONES IMPORTANTES:

Consejos de seguridad

Lea detenidamente las instrucciones y diríjase a la "Guía del usuario".

- Teniendo en cuenta la diversidad de normas en vigor, si este aparato se utiliza en un país diferente al de su compra, llévelo a revisar a un Servicio Técnico Autorizado.

⚠ **Este aparato no está diseñado para ponerse en funcionamiento mediante un reloj externo o un sistema de mando a distancia aparte.**

- Para su seguridad, este aparato cumple las normas y reglamentaciones aplicables (Directivas de Baja Tensión, compatibilidad Electromagnética, materiales en contacto con alimentos, medio ambiente...)

⚠ **Este aparato no está previsto para que lo utilicen personas (incluso niños) cuya capacidad física, sensorial o mental esté disminuida, o personas sin experiencia o conocimientos, excepto si pueden recibir a través de otra persona responsable de su seguridad, una vigilancia adecuada o instrucciones previas relativas a la utilización del aparato.**

⚠ **Conviene vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.**

- No desplace el aparato durante su utilización.
- Este aparato no ha sido diseñado para ser empotrado.
- Coloque el horno sobre una superficie estable o sobre un mueble de cocina que soporte temperaturas de hasta por los menos 90°C. Deje un espacio libre alrededor de todo el aparato.
- Deje una distancia de por lo menos 2 cm aproximadamente entre los alimentos y la resistencia superior.
- Es normal que se produzca un pequeño desprendimiento de humo u olor a nuevo durante la primera utilización del aparato, este fenómeno es completamente normal y desaparecerá rápidamente.
- Le aconsejamos que haga funcionar el aparato en vacío la primera vez, 15 minutos aproximadamente.
- Compruebe que el voltaje de la red corresponde con el indicado en el aparato *(corriente alterna solamente)*.
- No utilice al aparato si:
  - el cable es defectuoso o está dañado,
  - el aparato se ha caído y presenta daños visibles o anomalías de funcionamiento.
  - Si el cable de alimentación está dañado, para evitar cualquier peligro deberá ser remplazado por el fabricante, el servicio postventa o una persona con una cualificación similar.

  En ese caso el aparato debe ser enviado al Servicio Técnico Autorizado Postventa más cercano para evitar cualquier peligro.
- Asegúrese de que la instalación eléctrica es suficiente para alimentar un aparato de esta potencia.
- Conecte siempre el aparato a un enchufe con toma de tierra.
- No deje que el cable cuelgue o toque las partes calientes del aparato. No desconecte el aparato tirando del cable.
- Sólo utilice un alargador en buen estado, con toma de tierra, y con un cable de sección al menos igual al cable suministrado con el producto.
- Desconecte el aparato cuando no lo esté utilizando y antes de limpiarlo.
- Para evitar descargas eléctricas, no sumerja el cable eléctrico, la toma de corriente o el aparato en agua o cualquier otro líquido.
- No coloque el aparato cerca de una fuente de calor ni de otros elementos eléctricos. No lo introduzca dentro de otros aparatos.

⚠ **Este aparato eléctrico funciona a temperaturas elevadas que podrían ocasionar quemaduras. No toque las partes metálicas ni el cristal.**

⚠ **La temperatura de la puerta y de la superficie exterior puede ser elevada cuando el aparato está en funcionamiento.**

⚠ **Utilice las asas y los botones. Utilice guantes si fuera necesario.**

- Manipule la puerta del horno con precaución: cualquier golpe brusco o cambios excesivos de temperatura podrían romper el cristal. Ésta es de cristal templado para evitar cualquier riesgo de salpicaduras y, por lo tanto cualquier peligro para el usuario.
- Si algunas partes del producto se inflaman, no intente nunca apagarlas con agua. Apague las llamas con un paño húmedo. Desconecte el aparato y no abra la puerta.
- No guarde productos inflamables cerca o debajo del mueble donde está colocado el aparato.
- No haga funcionar el aparato bajo un mueble de pared, una estantería o cerca de materiales inflamables como estores, cortinas, papel pintado...
- No utilice el aparato como fuente de calor.
- No coloque nunca papel, cartón o plástico dentro del aparato y no coloque nada encima *(utensilios, rejillas, objetos...)*.
- No coloque papel de aluminio bajo el aparato para proteger la superficie de trabajo, ni entre los elementos calentadores ni en contacto con las paredes interiores o las resistencias, correría el riesgo de dañar gravemente el funcionamiento del horno o estropear la superficie de trabajo.
- No introduzca nada en las ranuras de ventilación, no las obstruya.
- No utilice productos de mantenimiento agresivos *(especialmente los decapantes a base de sosa)*, esponjas metálicas ni estropajos abrasivos. No utilice productos de mantenimiento específicos para metales.
- Para su seguridad, no desmonte nunca el aparato usted mismo; llame a un Servicio Técnico Autorizado.
- Este aparato ha sido diseñado únicamente para uso doméstico, cualquier uso profesional no apropiado o no conforme con el modo de empleo no compromete la garantía ni la responsabilidad del fabricante.
- Utilización del reloj programador: Para los tiempos inferiores a 5 minutos, gire el botón hasta los 5 minutos y vuelva hacia atrás hasta el tiempo deseado.

¡¡ Participe en la conservación del medio ambiente !!

ⓘ Su electrodoméstico contiene materiales recuperables y/o reciclables.

➲ Entréguelo al final de su vida útil, en un Centro de Recogida Específico o en uno de nuestros Servicios Oficiales Post Venta donde será tratado de forma adecuada.

Conserve estas instrucciones.

E

Subito - Ref NC00011064.indd 15 17/02/2009 16:29:03

RUS

ОСНОВНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ:

Правила безопасности

Внимательно прочтите все инструкции и при использовании прибора обращайтесь к руководству для пользователей..

- Если Вы купили прибор в одной стране, а намерены использовать его в другой, не забудьте учесть различия в действующих нормах. Рекомендуем Вам проверить прибор в соответствующем сервисном центре.

⚠ **Этот прибор не предназначен для использования с внешним таймером и не управляется отдельной системой дистанционного управления.**

- В целях Вашей безопасности данный прибор соответствует существующим нормам и правилам (Нормативные акты, касающиеся низкого напряжения, электромагнитной совместимости, материалов, соприкасающихся с продуктами, охраны окружающей среды....).

⚠ **Данный электроприбор не должен использоваться лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также людьми, не имеющих соответсвующеего опыта или необходимых знаний. Указанные лица могут использовать данное устройство только под наблюдением или после получения инструкций по его эксплкатации от лиц, отвечающих за их безопасонсть.**

⚠ **Следите за тем, чтобы дети не играли с устройством.**

- Не перемещайте работающий прибор.
- Данный прибор не предназначен для установки во встроенную мебель.
- Установите прибор на устойчивую рабочую поверхность или кухонную мебель, выдерживающую температуру не ниже 90°C. Обеспечьте свободную циркуляцию воздуха вокруг прибора.
- Следите, чтобы расстояние между продуктами и верхним сопротивлением было не меньше, чем 2 см.
- При первом использовании прибора может появиться легкий дымок или запах, свойственный новому изделию. Это нормальное явление, которое вскоре исчезнет.
- Рекомендуем первый раз включить в работу пустую печь *(без решетки)* приблизительно на 15 минут.
- Убедитесь, что рабочее напряжение сети соответствует напряжению, указанному на приборе *(только переменный ток)*.
- Запрещается использовать прибор, если:
  - шнур питания неисправен или поврежден,
  - прибор упал, имеет заметные повреждения или сбои в работе.
  - Во избежание опасности, замена поврежденного кабеля должна осуществляться производителем, его гарантийной службой или мастером, имеющим соответствующую квалификацию.

  В каждом из этих случаев во избежание опасности любого рода прибор следует отнести в ближайший сервисный центр послепродажного обслуживания.
- Убедитесь, что мощность электросети достаточна для питания прибора подобного типа.
- Прибор можно включать только в сетевую розетку с заземлением.
- Следите, чтобы шнур питания не свисал со стола и не касался нагревающихся частей прибора. Не тяните за шнур, чтобы выключить прибор.
- Если вы используете удлинитель, следите, чтобы он был исправен и снабжен розеткой с заземлением, при этом сечение проводника удлинителя должно быть не меньше сечения проводника шнура питания, входящего в комплект поставки прибора.
- По окончании использования и перед выполнением чистки обязательно отключайте прибор от сети.

⚠ **Во время пользования прибором его поверхность может нагреваться. Во избежание поражения электрическим током не погружайте шнур питания, штепсель или сам прибор в воду или любую другую жидкость.**

⚠ **Не устанавливайте прибор вблизи от источников тепла или электрических установок. Не ставьте его на другие бытовые приборы.**

⚠ **Данный электроприбор предназначен для нагрева до высокой температуры.**

- Неосторожность в обращении с ним может привести к получению ожогов. Несмотря на высокую степень термозащиты старайтесь не дотрагиваться до металлических частей и стекла.
- Обращайтесь с дверью Вашей печи с осторожностью: любой сильный удар или перегрев могут повредить стекло. В целях защиты потребителя, дверь печи выполнена из закаленного стекла.
- Во время работы прибора дверь и наружные поверхности прибора могут сильно нагреваться. Пользуйтесь ручками и клавишами. При необходимости наденьте кухонные рукавицы.
- В случае возгорания не тушите прибор водой. Погасите огонь влажной тряпкой. Отключите прибор от сети и не открывайте дверь.
- Не держите воспламеняющиеся вещества поблизости от прибора и под столом, на котором он стоит.
- Не ставьте работающий прибор под подвесную мебель или поблизости от воспламеняющихся предметов, таких как шторы, занавески, обои и др.
- Не используйте прибор для обогрева.
- Запрещается класть бумажные, картонные или пластмассовые предметы внутрь прибора. Следите, чтобы под ним также не было никаких предметов *(таких, как кухонные принадлежности, решетки и др.)*.
- Не подстилайте под прибор фольгу, чтобы защитить стол. Не вставляйте ее между нагревающимися элементами. Следите, чтобы фольга не касалась внутренних стенок или сопротивлений. Фольга может серьезно повредить печь или ваш рабочий стол.
- Следите, чтобы ничто не загромождало вентиляционных отверстий и не попало внутрь них.
- Запрещается использовать химически активные средства *(в частности, на основе соды)*, а также царапающие и абразивные мочалки и губки. Запрещается также применять средства для чистки металлов.
- В целях вашей собственной безопасности не пытайтесь самостоятельно разбирать прибор. Отнесите его в соответствующий сервисный центр.
- Данный прибор предназначен исключительно для бытового использования. Профессиональное и не соответствующее инструкции использование, также как и использование прибора не по назначению аннулирует действие гарантии и освобождает изготовителя от ответственности любого рода.
- Использование таймера: Чтобы установить время менее 5 минут, переведите регулятор таймера в положение 5 минут, а затем поворачивайте его в обратную сторону до нужного показания.

Не забывайте об охране окружающей среды!

ⓘ При изготовлении прибора были использованы различные ценные и подлежащие повторной переработке материалы.

По окончании срока годности направьте их в пункт сбора вторсырья или в соответствующий сервисный центр, которые обеспечат их правильную обработку.

Сохраните эту инструкцию для дальнейшего использования.

Subito - Ref NC00011064.indd 16 17/02/2009 16:29:04

UA

ВАЖЛИВІ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:

Поради з техніки безпеки

Уважно прочитайте всі правила користування і при потребі звертайтесь до “Інструкції для користувача”.

- Зважаючи на відмінності в чинних нормах різних країн, перевірте прилад в уповноваженому сервісцентрі, якщо він використовується не в тій країні, в якій він був придбаний.

⚠ **Пристрій не призначений для використання зовнішнього таймера чи окремого пульта дистанційного керування.**

- З точки зору безпеки, пристрій відповідає усім застосовним нормам та стандартам (директиви про низьку напругу, електромагнітну сумісність, матеріали, призначені для контакту з харчовими продуктами, охорону навколишнього середовища і т. ін.).

⚠ **Не дозволяйте людям з фізичними, розумовими або психічними вадами або людям, які не мають досвіду у користуванні приладом або не пройшли необхідний інструктаж, користуватися приладом без стороннього нагляду.**

⚠ **Не дозволяйте дітям гратися з приладом.**

- Не пересувайте прилад під час його роботи.
- Не передбачено, щоб цей прилад був убудованим.
- Ставте піч на стійку робочу поверхню або на кухонні меблі, які витримують температуру не нижче 90 °C. Забезпечте навколо приладу вільну циркуляцію повітря.
- Стежте за тим, щоб між продуктами і верхнім нагрівальним елементом була відстань не менше 2 см.
- Не слід турбуватися з приводу того, що при першому використанні приладу в незначній кількості виділяються дим або запах, характерний для нового приладу, це явище тимчасове і скоро має зникнути.
- Радимо робити перше вмикання печі без завантаження продуктів *(без решітки)* приблизно на 15 хвилин.
- Перевірте, щоб напруга в мережі відповідала напрузі, вказаній на приладі *(тільки змінний струм)*.
- Не користуйтесь приладом, якщо:
  - у нього дефектний або пошкоджений електрошнур,
  - він падав і має видимі пошкодження або несправно працює.
  - Якщо електрошнур пошкоджений, його необхідно замінити, звернувшись до виробника, його сервіс-центру або спеціаліста належної кваліфікації, щоб уникнути небезпеки.

  В кожному з цих випадків прилад слід вислати до найближчого уповноваженого центру післяпродажного обслуговування, щоб уникнути небезпеки.
- Упевніться в тому, що електропроводка є достатньою для живлення приладу цієї потужності.
- Підключайте прилад лише до розеток із заземленням.
- Не допускайте звисання електрошнура і не торкайтесь гарячих частин печі. Вимикаючи прилад, не тягніть за електрошнур.
- Використовуйте лише справні подовжувачі із заземленням та кабелем, який має переріз не менше, ніж переріз електрошнура, що постачається з приладом.
- Вимикайте прилад після закінчення використання і перед очищенням.
- Щоб уникнути ураження електрострумом, ніколи не занурюйте електрошнур, вилку або сам прилад у воду або в іншу рідину.
- Не розміщуйте прилад поблизу джерел тепла або поблизу деталей електрообладнання. Не ставте його на інші прилади.

⚠ **Під час користування приладом його поверхня може нагріватися. Цей електроприлад працює з високою температурою, яка може спричинити опіки.**

⚠ **Незважаючи на надійний тепловий захист, не слід торкатися ані металевих, ані скляних деталей приладу.**

⚠ **Поводьтесь з дверцятами вашої печі обережно, тому що від сильного удару або надмірних теплових навантажень скло може тріснути. Скло в дверцятах загартоване, завдяки чому відсутні ризик розбризкування і будьяка небезпека для користувача.**

- Під час роботи дверцята і зовнішні поверхні приладу можуть нагріватися до високої температури. Використовуйте ручки і кнопки. При необхідності вдягайте рукавиці.
- При займанні якихось частин виробу ніколи не намагайтесь загасити їх водою. Загасіть полум’я вологою тканиною. Вимкніть прилад і не відкривайте дверцята.
- Не лишайте займисті речовини поблизу або під меблями, на яких стоїть прилад.
- Не вмикайте прилад під навісними шафами, етажерками або поблизу займистих речей, таких як штори, занавіски, гардини...
- Не використовуйте прилад як джерело тепла.
- Ніколи не кладіть шматки паперу, картону або пластика всередину приладу або на нього *(начиння, решітки, інші предмети)*.
- Не кладіть алюмінієву фольгу під прилад, щоб зберегти робочу поверхню, і між ТЕНами, не притуляйте її до внутрішніх стінок і нагрівальних елементів, тому що це може призвести до порушення роботи печі або псування робочої поверхні.
- Нічого не вставляйте у вентиляційні отвори, залишайте їх відкритими.
- Не використовуйте для очищення хімічно активні засоби *(зокрема, розчинники на основі соди)*, губки з абразивною поверхнею, абразивні тампони. Не використовуйте засоби, призначені для очищення металевих поверхонь.
- Заради власної безпеки ніколи не розбирайте прилад самостійно; звертайтесь до уповноваженого сервіс-центру.
- Цей прилад розроблено виключно для використання в домашніх умовах, і тому будь-яке професійне, непередбачене і невідповідне інструкції використання не тягне за собою ані відповідальності виробника, ані виконання ним гарантійних зобов’язань.
- Використання таймера: Якщо ви виставляєте таймер на час менше 5 хвилин, поверніть ручку до позначки 5 хвилин, а потім поверніть у зворотному напрямку до потрібного значення.

Сприяймо захисту довкілля!

ⓘ Ваш прилад містить багато матеріалів, які можуть бути перероблені або повторно використані.

➲ При необхідності здайте його до пункту збору приладів, а якщо такого немає - до уповноваженого сервіс - центру для належної переробки.

Зберігайте ці інструкції.

Subito - Ref NC00011064.indd 17 17/02/2009 16:29:05

TR

GÜVENLİK TALİMATLARI:

Önemli tedbirler

Bütün talimatları okuyunuz ve "kullanıcı kılavuzuna" başvurunuz.

- Cihaz çalışırken yerinden oynatmayınız.
- ⚠ **Bu cihaz bir dış zamanlayıcı veya ayrı bir uzaktan kumanda sistemi vasıtasıyla çalıştırılmak üzere tasarlanmamıştır.**
- Güvenliğiniz için, bu cihaz, uygulanabilir mevzuat ve yönetmeliklere uygundur *(Alçak gerilim direktifleri, Elektromanyetik uyum, besinlerle temas eden malzemeler, çevre...)*.
- Bu cihaz bir dış zamanlayıcı veya ayrı bir uzaktan kumanda sistemi vasıtasıyla çalıştırılmak üzere tasarlanmamıştır.
- ⚠ **Bu cihaz, çocuklar ve fiziksel, duyumsal veya zihinsel yetenekleri yetersiz olan, ya da deneyim ve bilgileri olmayan (çocuklar dahil) kişiler tarafından kullanılamaz. Ancak güvenliklerinden sorumlu olup, kendilerini gözetim altında bulunduran kişilerce cihazın kullanımı hakkında bilgilendirilmiş olan kişiler tarafından kullanılmaları mümkündür.**
- ⚠ **Cihazla oynamamaları için çocukların gözetlenmesi gerekecektir.**
- Güvenliğiniz için, bu cihaz, uygulanabilir mevzuat ve yönetmeliklere uygundur *(Alçak gerilim direktifleri, Elektromanyetik uyum, besinlerle temas eden malzemeler, çevre...)*.
- Bu cihaz sadece ankastre olarak öngörülmüştür. Fırınınızı, en az 90°C ısıya dayanıklı sabit bir zemin veya mutfak mobilyası üzerine yerleştirin. Cihazınızın çevresinde hava dolaşımını sağlayacak kadar alan bırakınız.
- Gıdalar ve üst rezistans arasında en az 2 cm mesafe bırakınız
- Cihazı ilk kullandığınızda yeni olduğundan hafif bir duman veya koku çıkması normaldir, kısa sürede yok olacaktır.
- Fırınınızı ilk defa, yaklaşık 15 dakika boyunca boş olarak *(ızgarasız)* çalıştırmanızı öneriyoruz.
- Elektrik tesisatınızın geriliminin cihaz üzerinde yazana uygun olmasından emin olun *(sadece alternatif akım)*.
- Aşağıdaki durumlarda cihazı kullanmayın:
  - elektrik kablosu arızalı veya hasarlı ise,
  - cihaz düştü ise ve gözle görülür hasarları ve çalışma bozuklukları bulunuyorsa.
  - Eğer elektrik kablosu arızalanmışsa, bir tehlike oluşturmaması amacıyla kablo, üretici firma, satış sonrası servis veya benzer niteliklerde yetkili bir şahıs tarafından değiştirilmelidir.

  Yukarıda belirtilen her iki durumda da, her türlü tehlikeyi önlemek için cihazın en yakın satış sonrası servise gönderilmesi gerekmektedir.
- Elektrik tesisatının bu güçteki bir cihazı besleyebilecek yeterlilikte olmasından emin olun.
- Cihazı her zaman topraklama prize bağlayın.
- Elektrik kablosunu sarkıtmayın veya fırının sıcak kısımlarına değmesini engelleyin. Cihazın fişini elektrik kablosundan çekerek çıkarmayın.
- Sadece topraklama prize bağlı olan ve hasarsız ve kablosu en az ürünle birlikte tedarik edilen kabloya eşit bir kablosu olan bir uzatma kablosu kullanın.
- Kullanılmadığında ve temizlemeden önce cihazın fişini çekin.
- Elektrik çarpmasını önlemek için, elektrik kablosunu, prizini veya cihazı suya veya başka herhangi bir sıvıya daldırmayın.
- Cihazı bir sıcaklık kaynağı veya elektrik birimlerinin yakınına koymayın. Cihazı başka cihazlar üzerine koymayın.

⚠ **Bu cihaz yanıklara sebep olabilecek yüksek sıcaklıklarda çalışmaktadır. Metalik kısımlara ve cama dokumayın.**

⚠ **Cihaz çalışırken kapının ve dış yüzeylerin sıcaklıkları yüksek olabilir.**

⚠ **Tutma kollarını ve düğmeleri kullanın. Gerekirse eldiven kullanın.**

- Fırınınızın kapısını dikkatli tutun: her türlü sert darbeler veya aşırı termik baskı camın kırılmasına sebep olabilir. Fırın camı, kullanıcının her türlü tehlikeden ve sıçramadan korunması için sertleştirilmiş camdan yapılmıştır.
- Ürünün bazı kısımları alev alırsa bunları asla su ile söndürmeye çalışmayın. Alevlerin üzerine nemli bir bez kapatın. Cihazın fişini çekin ve kapısını açmayın.
- Cihazın yerleştirildiği mobilya altına veya cihazın yakınlarına yanıcı ürünler koymayın.
- Cihazı, duvar mobilyası, etajer altında veya storlar, perdeler, duvar kaplamaları gibi yanıcı malzemeler yakınında çalıştırmayın.
- Cihazı bir sıcaklık kaynağı olarak kullanmayın.
- Cihazın içerisine asla kâğıt, karton veya plastik koymayın ve üzerine hiç bir şey koymayın *(mutfak gereçleri, ızgara, nesneler...)*.
- Çalışma yüzeyini korumak için cihazın altına, ısıtıcı birimler arasına, iç çeperlere veya rezistanslara temas edecek şekilde alüminyum folyo koymayın, fırının çalışmasına ciddi hasarlar verebilir veya çalışma yüzeyine zarar verebilirsiniz.
- Havalandırma deliklerine hiç bir şey sokmayınız, bunları tıkamayınız. Aşındırıcı ürünler *(özellikle sodyum bazlı temizleyiciler)*, tel sünger ve yapışkanlı tampon kullanmayın. Metallere özel bakım ürünleri kullanmayın.
- Güvenliğiniz için, cihazı asla kendiniz sökmeyin; Yetkili bir Servis Merkezini çağırının.
- Bu cihaz sadece ev içi kullanım için tasarlanmıştır, kullanım kılavuzunca onaylanmamış veya uygunsuz her türlü profesyonel kullanım üreticinin sorumluluğunda ve garantisinde değildir.
- Zaman ayarlayıcısının kullanılması: 30 dakikadan daha düşük süreler için, düğmeyi 15 dakikaya kadar çevirin ve arkaya doğru istenilen saate kadar gelin.

Önce çevre koruma!

ⓘ Cihazınız geri kazanılabilir veya geri dönüştürülebilir değerli malzemeler içermektedir.

➲ Yerel bir sivil çöp toplama noktasına bırakın.

BU TALİMATLARI ÖZENLE SAKLAYINIZ

Subito - Ref NC00011064.indd 18 17/02/2009 16:29:05